32006R0951

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 951/2006 НА КОМИСИЯТА
от 30 юни 2006 година
за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на търговията с трети страни в сектора на захарта

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. относно общата организация на пазарите в сектора на захарта ([1]), и по-специално член 23, параграф 4 и член 40, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 318/2006 урежда изисквания по отношение на лицензиите за внос и износ, предоставянето на възстановявания при износ и управлението на вноса в сектора на захарта. С оглед увеличаване на прозрачността на прилаганите правила за търговия с трети страни в сектора на захарта е необходимо подробните правила за прилагане на тези изисквания да бъдат събрани в един регламент.

(2) Член 32 от Регламент (ЕО) № 318/2006 урежда възможността за предоставяне на възстановявания при износ за трети страни, с оглед да бъде покрита разликата между цените на световния пазар и цените в Общността.

(3) За да се осигури еднакво третиране по отношение определянето на размера на възстановяването при износ, е необходимо да се приложи стандартният метод за определяне съдържанието на захароза в някои продукти. Също така е необходимо да се определят специфични критерии за случаите, при които стандартният метод не позволява установяването на съдържанието на захароза. В случая на сиропи със сравнително ниска степен на чистота съдържанието на захароза трябва да се определи като постоянно число въз основа на съдържанието на захар, която може да бъде добита от сиропа.

(4) Кенди захарта, която е произведена от бяла захар или рафинирана сурова захар, много често има градус на поляризация по-нисък от 99,5 %. С оглед на високата степен на чистота на използваната суровина възстановяването при износ за кенди захар трябва да бъде по възможност уеднаквено с възстановяването при износ за бяла захар. Поради това е необходимо да се даде точно определение за кенди захар.

(5) В случай че бъде взето решение за изплащане на възстановявания при износ за изоглюкоза, трябва да бъде определено минималното съдържание на фруктоза и полизахариди, с оглед да се гарантира, че възстановяването се изплаща само за истински продукт.

(6) Член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 318/2006 предвижда, че вносът в Общността или износът от нея на всеки от продуктите, посочени в член 1, параграф 1 от посочения регламент, с изключение на продуктите съгласно буква з) от същия член се извършват чрез представяне на лицензия за внос или износ. Необходимо е да бъдат уредени подробни правила за определяне по-специално на данните, които следва да се посочат в заявленията за лицензии и в лицензиите, условията за издаване на лицензии, включително внасяните гаранции, както и сроковете на валидност на издадената лицензия.

(7) Съгласно член 34 от Регламент (ЕО) № 318/2006 спазването на задълженията относно количествата за износ, които произтичат от споразуменията, сключени на основание член 300 от Договора, трябва да бъде осигурено чрез система от лицензии за износ. С оглед на тази цел лицензиите, за издаването на които са подадени заявления, трябва да се издават след изтичането на период на изчакване, който да позволи на Комисията да направи оценка на заявените количества и да вземе мерки, когато приемането на заявленията би довело до опасност от надхвърляне на количествените и/или бюджетните ограничения, определени в тези споразумения за съответната пазарна година. За тази цел държавите-членки трябва да бъдат задължени да съобщават незабавно за всички заявления за лицензии, при които се предвижда изплащане на възстановявания с периодично определян размер. На заявителите за възстановявания при износ трябва да бъде дадена възможност да оттеглят своето заявление при определени условия, когато е определен процент за приемане на подадените заявления.

(8) Внимателното и редовно наблюдение на търговията с трети страни е единственият начин да се наблюдават внимателно търговските потоци от гледна точка на ограниченията, които произтичат от задълженията на Общността в рамките на сключените на основание член 300 от Договора споразумения, както и, когато е необходимо, да бъдат предприети необходимите мерки, по-специално чрез прилагането на член 19, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 318/2006. Поради това Комисията трябва да получава редовно съответната информация не само за вноса и износа на продукти, за които са били определени възстановявания при износ по смисъла на членове 32 и 33 от Регламент (ЕО) № 318/2006, но и за вноса и износа на продукти, изнасяни без възстановявания, със или без лицензия, които се намират в свободно обращение на пазара в Общността, както и тези, които са поставени под режим активно усъвършенстване.

(9) С оглед осигуряване на стабилността на пазарите на захарта в Общността и за да се избегне опасността от падане на пазарните цени под равнището на референтните цени на захарта, е необходимо да бъде уредено прилагането на допълнителни мита при внос.

([1]) ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1.

(10) Член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 предвижда, че към вноса на цени под началната цена, съобщена на Световната търговска организация, може да бъде приложено допълнително мито при внос.

(11) С оглед прилагането на допълнителното мито при внос трябва да бъде взета предвид цената CIF при внос на съответната партида. Цената CIF при внос трябва да бъде сравнена с представителните цени на съответния продукт на световния пазар или на пазара в Общността за този продукт. С оглед на тази цел е необходимо да бъдат определени критериите за определяне на представителните цени CIF при внос на продуктите, по отношение на които може да се прилага допълнителното мито при внос. При определянето на представителните цени CIF при внос Комисията трябва да вземе предвид цялата достъпна информация, както получена пряко от нея, така и съответната, съобщена от държавите-членки информация.

(12) Регламент (ЕО) № 2286/2002 на Съвета от 10 декември 2002 г. относно установяване на режима, приложим към селскостопанските продукти и стоките получени вследствие на тяхната преработка, с произход от държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (държавите от АКТБ) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1706/98 [1] отваря годишна тарифна квота в размер 600 000 тона меласа с произход от АКТБ, в рамките на която митата при внос са намалени със 100 %. От тази гледна точка и с оглед на това, че вносът на меласа в рамките на това количествено ограничение не би могъл да доведе до нарушение на равновесието на пазара в Общността, се счита за неподходящо прилагането на допълнителни мита при вноса на този продукт, тъй като това би противоречало на целта да бъде улеснен вносът на земеделски продукти от държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (държавите от АКТБ) в Общността. Поради това кумулативният размер на митото при внос на тръстикова меласа с произход от тези държави следва да бъде намален на нула.

(13) Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. относно определяне на разпоредби за прилагането на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността [2] кодифицира правилата за управление на тарифните квоти, които се използват въз основа на хронологическия ред на приемане на митническите декларации.

(14) Подробните правила, установени в настоящия регламент, заменят правилата, установени в Регламент (ЕИО) № 784/68 на Комисията от 26 юни 1968 г. за определяне на подробни правила за изчисляване на цени CIF за бяла захар и за сурова захар [3], Регламент (ЕИО) № 785/68 на Комисията от 26 юни 1968 г. за определяне на стандартно качество и установяване на подробни правила за изчисляване на цена CIF за меласа [4], Регламент (ЕО) № 1422/95 на Комисията [5], Регламент (ЕО) № 1423/95 на Комисията от 23 юни 1995 г. относно определяне на подробни правила за прилагане по отношение на вноса на продукти в сектора на захарта, с изключение на меласите [6], Регламент (ЕО) № 1464/95 на Комисията от 27 юни 1995 г. относно специални подробни правила за прилагане на системата за лицензии за внос и износ в сектора на захарта [7] и Регламент (ЕО) № 2135/95 на Комисията от 7 септември 1995 г. относно определяне на подробни правила за прилагане за предоставянето на възстановявания при износ в сектора на захарта [8]. Поради това и за осигуряването на прозрачност и правна яснота тези регламенти трябва да бъдат отменени.

(15) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по захарта,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ПРИЛОЖНО ПОЛЕ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член 1

Приложно поле

Настоящият регламент установява, в съответствие с дял III от Регламент (ЕО) № 318/2006, специалните подробни правила за прилагане на системата на лицензии за внос и износ, за изплащането на възстановявания при износ и управлението на вноса, включително прилагането на допълнителни мита при вноса в сектора на захарта.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент:

1. „периодично възстановяване при износ“ означава възстановяване при износ, размерът на което се определя през определени периоди съгласно посоченото в член 33, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 318/2006;

(1) ОВ L 348, 21.12.2002 г., стр. 5.
(2) ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.
(3) ОВ L 145, 27.6.1968 г., стр. 10. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 260/96 (ОВ L 34, 13.2.1996 г., стр. 16).
(4) ОВ L 145, 27.6.1968 г., стр. 12. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1422/95.
(5) ОВ L 141, 24.6.1995 г., стр. 12. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 79/2003 (ОВ L 13, 18.1.2003 г., стр. 4).
(6) ОВ L 141, 24.6.1995 г., стр. 16. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1951/2005 (ОВ L 312, 29.11.2005 г., стр. 45).
(7) ОВ L 144, 28.6.1995 г., стр. 14. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 96/2004 (ОВ L 15, 22.1.2004 г., стр. 3).
(8) ОВ L 214, 8.9.1995 г., стр. 16.

2. „кенди захар“ означава захар, която:

а) се състои от големи кристали с дължина не по-малко от 5 mm, получени чрез охлаждане и бавна кристализация на достатъчно концентриран захарен разтвор, и

б) съдържа 96 % или повече захароза от масата на сухото вещество, определено по поляриметричния метод.

ГЛАВА II

ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ ПРИ ИЗНОС

Член 3

Определяне на съдържанието на захароза в захарните сиропи, за които могат да се изплащат възстановявания при износ

1. Размерът на възстановяването при износ за 100 kg от продуктите, посочени в член 1, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 318/2006, е равен на определен основен размер, умножен по сбора от установеното съдържание на захароза на съответния продукт и съдържанието на други захари, преизчислено към еквивалент на захароза.

2. Без да се засягат параграфи 3 и 4, сборът от съдържанието на захароза и, когато е приложимо, съдържанието на други захари, изразени като захароза, е равно на общото съдържание на захари, определено чрез прилагането на метода на Lane и Eynon (чрез редукция на меден разтвор) към захарен разтвор, инвертиран по метода на Clerget-Herzfeld. Общото съдържание на захари, определено по този метод, се преобразува в захароза, като се умножава с коефициент 0,95.

3. В случаите на сиропи с чистота не по-малко от 85 %, но по-малко от 94,5 %, сборът от съдържанието на захароза и, когато е приложимо, съдържанието на други захари, изразени като захароза, се определя във всички случаи като равно на 73 % от сухото вещество. Чистотата на сиропите в проценти се изчислява чрез разделяне на общото съдържание на захари върху сухото вещество и умножаване на резултата по 100. Общото съдържание на захари се определя съгласно метода по параграф 2, а съдържанието на сухо вещество се определя съгласно ареометричния метод.

4. В случая на карамел, получен само от неденатурирана захар под код по КН 1701, сборът от съдържанието на захароза и, когато е приложимо, съдържанието на други захари, изразени като захароза, се определя въз основа на съдържанието на сухо вещество. Съдържанието на сухо вещество се определя въз основа на плътността на разредения разтвор в масово съотношение едно към едно. Резултатът от определянето на съдържанието на сухо вещество се изразява като захароза, като се умножава с коефициент единица.

Въпреки това, при поискване действителното количество на сбора от използваната захароза и, когато е приложимо, съдържанието на други захари, изразени като захароза, при производството на карамел може да бъде определено в мястото, където са били произведени карамелажните бонбони в рамките на процедура на митническо складиране или на друга процедура извън митнически контрол, осигуряваща еквивалентни гаранции.

5. Основният размер по параграф 1 не се прилага за сиропи с чистота, по-малка от 85 %.

Член 4

Възстановявания при износ за изоглюкоза

Възстановявания при износ могат да се предоставят само за продуктите, посочени в член 1, параграф 1, букви г) и ж) от Регламент (ЕО) № 318/2006, когато продуктите:

а) са получени като резултат от изомеризация на глюкоза;

б) съдържат фруктоза като процент от масата на сухото вещество на по-малко от 41 %;

в) общото съдържание на полизахариди и олигозахариди, включително ди- и тризахариди от масата на сухото вещество, не надхвърля 8,5 %.

Съдържанието на сухо вещество на изоглюкозата се определя въз основа на плътността на разредения разтвор в масово съотношение едно към едно или, в случая на продукти с висока плътност, чрез изсушаване.

ГЛАВА III

ЛИЦЕНЗИИ ЗА ИЗНОС

Член 5

Изискване за представяне на лицензия

1. Износът на всички продукти, посочени в член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 318/2006, с изключение на тези по буква з) от същия член, се извършва при условие на издаване на лицензия за износ.

2. За целите на прилагане на член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията [1] се създават следните продуктови групи:

а) продуктова група I: включва продуктите, посочени в член 1, параграф 1 буква б) от Регламент (ЕО) № 318/2006;

б) продуктова група II: включва продуктите, посочени в член 1, параграф 1 буква в) от Регламент (ЕО) № 318/2006;

в) продуктова група III: включва продуктите, посочени в член 1, параграф 1, букви г) и ж) от Регламент (ЕО) № 318/2006.

[1] ОВ L 102, 17.4.1999 г., стр. 11.

Член 6

Лицензия за износ с възстановяване

1. Когато размерът на възстановяването е определен въз основа на покана за търг, проведен в рамките на Общността, заявлението за лицензия за износ са подава до компетентния орган на държавата-членка, в която е издадено уведомлението за възлагане в рамките на търга.

2. В клетка 20 от заявлението за лицензия и от лицензията се вписва следното указание:

„Регламент (ЕО) № 951/2006 (ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24), срок за подаване на заявления за участие в търг: …“

3. Лицензията за износ се издава за количеството, вписано в съответното уведомление за възлагане в рамките на търг. В клетка 22 от лицензията се вписва размерът на възстановяването при износ, посочен в уведомлението, изразен в EUR. В нея се вписва следното указание:

„Размер на приложимото възстановяване: …“

4. Член 49 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията [1] не се прилага.

Член 7

Лицензия за износ за захар, изоглюкоза или инулинов сироп без възстановяване

Когато захар, изоглюкоза или инулинов сироп, които се намират в свободно обращение на пазара в Общността и не са „извънквотни“, трябва да бъдат изнесени без възстановяване, в клетка 22 от лицензията се вписва следното указание, в зависимост от конкретния продукт:

„(Захар) *или* (Изоглюкоза) *или* (Инулинов сироп), които не са „извънквотни“, за износ без възстановяване.“

Член 8

Срок на валидност на лицензиите за износ

1. Лицензиите за износ за продуктите, посочени в член 1, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 318/2006, които се отнасят до количества, по-големи от 10 тона, са валидни от действителния ден на тяхното издаване до края на третия месец, следващ месеца на издаването.

2. Лицензиите за износ за количества на продуктите, посочени в член 1, параграф 1, букви б) и в), които са по-малки или равни на 10 тона, са валидни от деня на тяхното издаване по смисъла на член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 до края на третия месец, следващ месеца на издаването.

В случая, посочен в първа алинея, съответната страна не може да използва повече от една лицензия за същия износ.

3. Лицензиите за износ за продуктите, посочени в член 1, параграф 1, букви а), г), д), е) и ж) от Регламент (ЕО) № 318/2006, са валидни от деня на тяхното издаване по смисъла на член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 до края на третия месец, следващ месеца на издаването.

Член 9

Суспендиране на издаването на лицензии за износ

1. Когато издаването на лицензии за износ създава опасност от надхвърляне на наличните бюджетни средства или максимални количества и/или бюджетни ограничения, определени в Споразумението за селското стопанство в рамките на СТО [2] за съответния период, Комисията може:

а) да определи процент на приемане на количества, за които са подадени заявления, но за които все още не са издадени лицензии;

б) да отхвърли заявления, за които не са били издадени лицензии за износ;

в) да суспендира възможността за подаване на заявления за срок от пет работни дни; периодът на суспендиране може да бъде удължен по процедурата, посочена в член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006.

2. Предвидените в параграф 1 мерки могат също така да бъдат предприети, когато заявленията за лицензии за износ се отнасят за количества, които надхвърлят или създават опасност от надхвърляне на традиционните търговски потоци за едно направление или група направления, в резултат от което издаването на лицензии би довело до опасност от спекула, изкривяване на конкуренцията между операторите или нарушения в търговията със съответния продукт на пазара в Общността.

3. Когато заявените количества бъдат намалени или отхвърлени, внесената срещу издаването на лицензия гаранция се освобождава незабавно за количествата, за които не е издадена лицензия.

4. Заявителите могат да оттеглят своите заявления за лицензии в рамките на 10 работни дни от датата на публикуване в *Официалния вестник на Европейския съюз* на процента на приемане, съгласно посоченото в параграф 1, буква а), когато той е по-малък от 80 %. След оттеглянето държавите-членки освобождават гаранцията.

[1] ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.

[2] ОВ L 336, 23.12.1994 г., стр. 22.

ГЛАВА IV

ЛИЦЕНЗИИ ЗА ВНОС

Член 10

Лицензии за внос и срок на валидност

1. Вносът в Общността на всички продукти, посочени в член 1, параграф 1, освен тези по буква з) от Регламент (ЕО) № 318/2006, е подчинен на представянето на лицензия за внос.

2. Лицензиите за внос на продуктите, посочени в член 1, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 318/2006, които се отнасят до количества, по-големи от 10 тона, са валидни от действителния ден на тяхното издаване до края на третия месец, следващ месеца на издаването.

Лицензиите за внос за количества на продуктите, посочени в член 1, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 318/2006, които са по-малки или равни на 10 тона, както и лицензиите за внос на продуктите, посочени в член 1, параграф 1, букви а), в), г), д), е) и ж) от същия регламент, са валидни от деня на тяхното издаване по смисъла на член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 до края на третия месец, следващ месеца на издаването.

ГЛАВА V

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА ЛИЦЕНЗИИТЕ ЗА ВНОС И ИЗНОС

РАЗДЕЛ 1

Издаване на лицензии и гаранции

Член 11

Подаване на заявления и издаване на лицензии за внос

1. Лицензиите за внос под код по КН 1701 за количества, по-големи от 10 тона, се издават:

а) в случая на лицензии за внос — на третия работен ден, следващ деня, на който е било подадено заявлението;

б) в случая на лицензии за износ — на петия работен ден, следващ деня, на който е било подадено заявлението;

в) в случая на лицензии за износ с предварително определен размер на възстановяването — на петия работен ден, следващ деня, на който е било подадено заявлението, при условие че Комисията не е предприела през това време едно от действията, посочени в член 9, параграф 1 от настоящия регламент.

Първа алинея не се прилага по отношение на:

а) кенди захарта;

б) захар с ароматизиращи добавки; захар с оцветяващи добавки;

в) преференциална захар, която се внася в Общността на основание Регламент (ЕО) № 950/2006 на Комисията [1].

2. Когато заявлението за издаване на лицензия се отнася за количества на продуктите, посочени в параграф 1, първа алинея, които са по-малки или равни на 10 тона, заявителят не може да подаде в рамките на един ден и пред същия компетентен орган повече от едно заявление.

Член 12

Гаранция

1. Гаранцията за лицензии за продуктите по член 1, параграф 1, с изключение на продуктите по буква з), от Регламент (ЕО) № 318/2006 се определя за 100 килограма нетно тегло на продукта или за 100 килограма нетно сухо вещество изоглюкоза или за 100 килограма нетно сухо вещество еквивалент на захар/изоглюкоза за инулинов сироп, както следва:

а) когато лицензията е за износ:

— 0,30 EUR по отношение на продуктите под кодове по КН 1701, 1702 и 2106, с изключение на кодове по КН 1702 50 00 и 1702 90 10 и инулиновия сироп,

— 0,06 EUR по отношение на продуктите под кодове по КН 1212 91, 1212 99 20 и 1703,

— 0,60 EUR по отношение на продуктите под кодове по КН ex 1702 60 80 и 1702 90 80;

б) когато лицензията е за износ:

— 11,00 EUR по отношение на продуктите под код по КН 1701,

— 0,90 EUR по отношение на продуктите под кодове по КН 1212 91, 1212 99 20 и 1703,

— 4,20 EUR по отношение на продуктите под кодове по КН 1702 20, 1702 60 95, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 и 2106 90 59, с изключение на инулиновия сироп,

— 4,20 EUR по отношение на продуктите под кодове по КН 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 и 2106 90 30,

— 8,00 EUR по отношение на инулиновия сироп под код по КН 1702 60 80 и 0,60 EUR по отношение на инулиновия сироп под код по КН 1702 90 80.

[1] ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 1.

2. За продуктите под код по КН 1701 притежателят на лицензия внася допълнителна гаранция, когато:

а) задължението за износ, което произтича от лицензията за износ, с изключение на тези, които се издават въз основа на покана за открит търг в Общността, не е изпълнено освен в случаите на непреодолима сила, и

б) размерът на гаранцията съгласно параграф 1, буква б), първо и второ тире, е по-малък от размера на възстановяването при износ, който е в сила към последния ден на валидност на лицензията след намаление на възстановяването, посочено в лицензията.

Размерът на допълнителната гаранция е равен на разликата между размерите, посочени в буква б) от първа алинея.

РАЗДЕЛ 2

Лицензии за специфични (ЕХ/ІМ) операции за рафиниране

Член 13

Общи правила

1. Чрез дерогация от член 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, когато въз основа на разрешение по реда на член 116 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета [1], износът на бяла захар под код по КН 1701 99 10 е последван от внос на сурова захар под кодове по КН 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 и 1701 12 90, износът на бялата захар и вносът на сурова захар е подчинено на представянето на лицензии.

2. Чрез дерогация от член 9 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 правата, които произтичат от посочените в параграф 1 лицензии за износ и внос, не могат да се прехвърлят.

Член 14

Заявления за лицензии

1. Заявлението за издаване на лицензия за износ за бяла захар се приема само когато едновременно с подаването на заявлението за издаване на лицензия за внос на сурова захар бъде представено и разрешението по член 13, параграф 1.

2. Заявлението за издаване на лицензия за внос се отнася за количество сурова захар със стандартно качество, която с оглед на нейния рандеман съответства на количеството бяла захар, посочено в заявлението за лицензия за износ. Рандеманът на суровата захар се изчислява като от числото, получено в резултат от умножаването на градуса на поляризация на захарта по две, се изважда числото 100.

Когато внесената сурова захар не съответства на стандартното качество, количеството сурова захар, което следва да бъде внесено в рамките на лицензията, се изчислява като количеството сурова захар със стандартно качество, посочено в лицензията, се умножава с коефициент за корекция. Коефициентът за корекция се получава като числото 92 се разделя на рандемана на действително внесената сурова захар, изразен в проценти.

3. Клетка 20 на заявлението за лицензия за износ и на лицензията за износ за бяла захар, както и на заявлението за лицензия за внос и на лицензията за внос на бяла захар съдържа следната информация:

„ЕХ/ІМ, член 116 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета — лицензията е валидна в … (издаваща държава-членка).“

Клетка 20 на лицензията за износ също така съдържа номера на съответната лицензия за внос, а съответната клетка на лицензията за внос — номера на съответната лицензия за износ.

4. Отмяната по реда на член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 не се прилага едновременно по отношение на лицензията за внос и лицензията за износ, посочени в параграф 1.

Член 15

Валидност на лицензиите

1. Чрез дерогация от членове 9 и 11 лицензията за износ за бяла захар и лицензията за внос на сурова захар са валидни:

а) до 30 юни, когато заявлението е било подадено по смисъла на член 17, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 на или след 1 октомври на съответната пазарна година,

б) до 30 септември, когато заявлението е било подадено по смисъла на член 17, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 на или след 1 юли на съответната пазарна година.

2. С оглед прилагането на член 561 от Регламент (ЕО) № 2454/93 срокът, в рамките на който трябва да се осъществи вносът на сурова захар, съответстващ на предхождащ го износ на бяла захар, е същият като срока на валидност на лицензията за внос на суровата захар.

[1] ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

Член 16

Гаранция

1. Чрез дерогация от член 12, параграф 1 и без да се засягат разпоредбите на следващите параграфи, гаранцията за лицензиите за внос, посочени в член 13, параграф 1, е 11,50 EUR за 100 килограма нетно тегло.

2. Член 8, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 не се прилага към лицензиите за износ, посочени в член 13, параграф 1 от настоящия регламент. Член 35, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 не се прилага към лицензиите за внос, посочени в член 13, параграф 1 от настоящия регламент.

3. Чрез дерогация от член 8, параграф 5 и от член 35, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000:

а) целият размер на гаранцията по отношение на лицензията за внос се освобождава само когато количеството сурова захар, което действително е внесено, е равно или по-голямо от действително изнесеното количество бяла захар, при отчитане на рандемана на суровата захар;

б) когато количеството сурова захар, което действително е внесено, е по-малко от действително изнесеното количество бяла захар, гаранцията се задържа за количество, което съответства на разликата между действително изнесеното количество бяла захар и действително внесеното количество сурова захар.

Буква б) от първа алинея се прилага при отчитане на рандемана на конкретната сурова захар.

ГЛАВА VI

СЪОБЩЕНИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Член 17

Съобщения за издадените лицензии за износ

По отношение на износа за трети страни всяка държава-членка следва да уведоми Комисията до 15-то число на всеки месец по отношение на предходния месец за:

а) количествата, за които лицензиите действително са били издадени при определяне размера на възстановяванията при износ по реда на член 33, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 318/2006, като се посочват отделно:

— количествата бяла захар под кодове по КН 1701 91 00, 1701 99 10 и 1701 99 90,

— *tel quel* количествата сурова захар под кодове по КН 1701 11 90 и 1701 12 90,

— количествата сиропи на захароза, изразени в еквивалент на бяла захар, под кодове по КН 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 и 2106 90 59,

— количествата изоглюкоза, изразена в сухо вещество, под кодове по КН 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 и 2106 90 30,

— количествата инулинов сироп, изразен в еквивалент на сухо вещество на захар/изоглюкоза, под код по КН ex 1702 60 90;

б) количествата бяла захар под код по КН 1701 99 10, за които действително е била издадена лицензия при определяне размера на възстановяванията при износ по реда на член 33, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 318/2006;

в) количествата със съответно определения размер на възстановяванията при износ по реда на член 33, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 318/2006 на бяла захар, количествата сурова захар и сиропи на бяла захар, изразени в еквивалент на бяла захар, и количествата изоглюкоза, изразена в сухо вещество, за които действително е била издадена лицензия за износ с оглед на техния износ под формата на продукти, посочени в член 1, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2201/96 на Съвета [1].

Член 18

Съобщения за изнесените количества

Всяка държава-членка уведомява Комисията:

1. не по-късно от края на всеки календарен месец по отношение на предходния календарен месец, за количествата бяла захар, посочени в член 17, буква б), които са били изнесени съгласно член 8, параграфи 4 и 5 от Регламент (ЕО) № 1291/2000;

2. за всеки календарен месец и не по-късно от края на третия календарен месец, следващ съответния календарен месец:

а) за количествата със съответния им размер на възстановяването при износ, захар и сиропи, изразени в бяла захар, посочени в член 5, параграф 1, четвърто тире от Регламент (ЕО) № 1291/2000, които са били изнесени без последваща преработка и без лицензия за износ;

б) количествата захар, произведени в рамките на квоти, изнесени като бяла захар или във формата на преработени продукти, изразени в бяла захар, до които е била издадена лицензия за износ за прилагане на програми за хуманитарна помощ на общностно или на национално равнище в рамките на международни споразумения или други задължителни програми, както и за прилагане на други мерки на Общността за безплатно предоставяне на храни;

[1] ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 29.

в) в случая на износ, посочен в член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 800/1999, количествата захар или сиропи на бяла захар, изразени в бяла захар, както и на изоглюкоза, изразена в сухо вещество, които са изнесени без последваща преработка заедно с размера на съответното възстановяване;

г) количествата със съответно определения размер на възстановяванията при износ по реда на член 33, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 318/2006 на бяла захар, количествата сурова захар и сиропи на бяла захар, изразени в еквивалент на бяла захар, и количествата изоглюкоза, изразена в сухо вещество, които са били изнесени под формата на продукти, посочени в приложение II от Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета ([1]), и във формата на продукти, посочени в приложение II от Регламент (ЕО) № 1043/2005 на Комисията ([2]);

д) в случая на износ, посочен в член 17, букви в) и г) от настоящия член, количествата изнесени без възстановяване при износ.

Посочените в букви г) и д) съобщения се предоставят на Комисията поотделно за всеки регламент, който се прилага за съответния преработен продукт.

Член 19

Съобщения за лицензиите за внос

Всяка държава-членка уведомява Комисията:

1. всеки месец по отношение на предходния месец, за *tel quel* количествата бяла захар и сурова захар, различни от преференциалната захар, или захарни сиропи, изоглюкоза и инулинов сироп, за които действително е била издадена лицензия за внос;

2. всяка седмица по отношение на предходната седмица, за количествата бяла захар и *tel quel* количествата сурова захар, за които е издадена лицензия за износ съгласно член 13;

3. за всяко тримесечие и, отделно не по-късно от края на втория календарен месец, следващ съответното тримесечие, за количествата захар, внесени от трети страни и изнесени като компенсиращи продукти в рамките на режим активно усъвършенстване, посочен в член 116 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

Член 20

***Ad hoc* съобщения за лицензии за износ с възстановяване**

При поискване от страна на Комисията и в рамките на посочения от нея период държавите-членки започват незабавно да предоставят на Комисията всеки ден:

а) за количествата, превишаващи 10 тона, всички заявления за лицензии за износ за продукти, за които може да се изплаща периодично възстановяване при износ;

б) количествата, които са засегнати от мерките, наложени съгласно член 9, параграф 1.

Член 21

Средства за съобщаване

Предвидените в настоящата глава съобщения на държавите-членки се изпращат по електронен път, като се използват формулярите, предоставени от Комисията на държавите-членки.

ГЛАВА VII

УПРАВЛЕНИЕ НА ВНОСА

РАЗДЕЛ 1

Изчисляване на цените CIF на бялата захар и на суровата захар

Член 22

Определяне на цените CIF

Комисията определя цените CIF на бялата захар и на суровата захар въз основа на най-благоприятните условия за покупка на световния пазар. Тези цени се изчисляват по реда на членове 23—26.

Член 23

Информация, която се отчита

При определянето на най-благоприятните условия за покупка на световния пазар се отчита цялата достъпна на Комисията информация, както получена пряко от нея, така и съобщената от компетентните агенции на държавите-членки информация, която се отнася до:

а) офертите на световния пазар;

б) котировките на борсите, които имат значение за международната търговия със захар;

в) цените, които са регистрирани на значителни пазари в трети страни;

г) договорите за продажба, сключени в рамките на международната търговия.

Член 24

Информация, която не се отчита

При определянето на най-благоприятните условия за покупка на световния пазар не се отчита информацията, отнасяща се до:

а) стоки, които нямат добро и коректно търговско качество, или

([1]) ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48.
([2]) ОВ L 172, 5.7.2005 г., стр. 24.

б) когато възможностите за закупуването им на посочената в офертата цена се отнася до малко количество, което не е представително за пазара, или

в) когато общите тенденции на цените или информацията, с която разполага Комисията, ѝ дава възможност да приеме, че посочената в офертата цена не е представителна за действителните тенденции на цените на пазара.

Член 25

Адаптиране към пристанище Ротердам

1. Цените, които не са изразени за доставка в насипно състояние CIF пристанище Ротердам, се адаптират.

Когато се прави адаптирането, се взима предвид по-специално разликата в цената за превоз на стоките между изходното пристанище и пристанището на местоназначение и между изходното пристанище и пристанище Ротердам.

2. Когато цената се отнася за стоки в торби, тя се намалява с 0,88 EUR на 100 килограма.

Член 26

Адаптиране към стандартното качество

1. Когато цените се отнасят за качества, които са различни от стандартното качество, те се адаптират, като:

а) увеличенията или намаленията на цената съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 318/2006 се прилагат към бялата захар;

б) коефициентите за корекция, получени чрез разделянето на числото 92 на рандемана на захарта, изразен в проценти, за която се отнася цената, се прилагат към суровата захар.

2. Рандеманът се изчислява съгласно метода посочен в точка III (3) от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006.

РАЗДЕЛ 2

Определяне на стандартното качество и изчисляване на цената CIF на меласа

Член 27

Стандартно качество на меласата

Меласата със стандартно качество трябва да притежава:

а) добро и коректно търговско качество;

б) общо съдържание на захари 48 %.

Член 28

Определяне на цените CIF

Комисията определя цените CIF на меласата въз основа на най-благоприятните условия за покупка на световния пазар. Тези цени се изчисляват съобразно членове 29—33.

Член 29

Информация, която се отчита

При определянето на най-благоприятните условия за покупка на световния пазар се отчита цялата информация, която се отнася до:

а) офертите на световния пазар;

б) цените, които са регистрирани на значителни пазари в трети страни;

в) договорите за продажба, сключени в рамките на международната търговия, информация за които е получена от Комисията пряко или съобщената от компетентните агенции на държавите-членки.

Член 30

Информация, която не се отчита

При определянето на най-благоприятните условия за покупка на световния пазар не се отчита информацията, отнасяща се до:

а) стоки, които нямат добро и коректно търговско качество, или

б) когато възможностите за закупуването им на посочената в офертата цена се отнася до малко количество, което не е представително за пазара, или

в) когато общите тенденции на цените или информацията, с която разполага Комисията, ѝ дава възможност да приеме, че посочената в офертата цена не е представителна за действителните тенденции на цените на пазара.

Член 31

Адаптиране към пристанище Амстердам

1. Цените, които не са изразени за доставка в насипно състояние CIF пристанище Амстердам, се адаптират.

Когато се прави адаптирането, се взима предвид по-специално разликата в цената за превоз на стоките между изходното пристанище и пристанището на местоназначението и между изходното пристанище и пристанище Амстердам.

Член 32

Адаптиране към стандартното качество

Определените цени при установените най-благоприятни условия за покупка на световния пазар, които се отнасят за качества, различни от стандартното качество:

а) се увеличават с една четиридесет и осма част за всеки процентен пункт от съдържанието на захари, когато съдържанието на захари в съответната меласа е по-малко от 48 %;

б) се намаляват с една четиридесет и осма част за всеки процентен пункт от съдържанието на захари, когато съдържанието на захари в съответната меласа е по-голямо от 48 %.

Член 33

Средна цена

При определянето на най-благоприятните условия за покупка на световния пазар може да се приеме като основа средното равнище на няколко цени, при условие че това средно равнище може да се разглежда като представително за действителните тенденции на цените на пазара.

РАЗДЕЛ 3

Допълнително мито при внос

Член 34

Допълнително мито за меласа

1. Допълнителните мита при внос, посочени в член 27, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 318/2006, се прилагат към меласа под кодове по КН 1703 10 00 и 170 390 000.

2. За целите на настоящия регламент представителните цени на меласата на световния пазар или на пазара при внос в Общността съгласно член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 са цените CIF за тези продукти, определени от Комисията съгласно раздел 2, наричани по-нататък „представителни цени на меласа“.

Тези цени се определят за всяка пазарна година по процедурата посочена в член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006. Комисията може да ги променя в рамките на същия период, когато е достъпната на Комисията информация показва промяна на предварително определените представителни цени с не по-малко от 0,5 EUR на 100 килограма.

3. До 15-то число на всеки месец държавите-членки предоставят на Комисията информацията по член 29, с която разполагат.

Член 35

Начални цени на меласа

За 100 килограма меласа със стандартното качество, посочено в член 27 от настоящия регламент, началната цена, посочена в член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006, е равна на:

а) 7,90 EUR за меласа под код по КН 1703 10 00;

б) 8,20 EUR за меласа под код по КН 1703 90 00.

Член 36

Допълнително мито за продукти в сектор захар

1. Допълнителните мита, посочени в член 27, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 318/2006, се прилагат към продуктите под кодове по КН 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 и 1702 90 99.

2. За целите на настоящия регламент представителните цени на бялата захар и на суровата захар на световния пазар или на пазара при внос в Общността съгласно член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 са средните цените CIF за тези продукти, установени по реда на раздел 1, наричани по-нататък „представителни цени на захарта“.

Тези цени се определят за всяка пазарна година в съответствие с процедурата, посочена в член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006. Комисията може да ги променя в рамките на същия период, когато колебанията в елементите, въз основа на които се извършват изчисленията, водят до увеличение или намаление на предварително определените представителни цени на захарта с 1,20 EUR или повече на 100 килограма.

3. Представителната цена на захарта за продуктите под код по КН 1702 90 99 е равна на представителната цена на бялата захар, като се прилагат за всеки 1 % съдържание на захароза на 100 килограма от съответния продукт.

Член 37

Начални цени на продуктите в сектор захар

За 100 килограма нетно тегло от продукта началната цена посочена в член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006, е равна на:

а) 53,10 EUR за бяла захар под кодове по КН 1701 99 10 и 1701 99 90 със стандартното качество, посочено в точка II от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006;

б) 64,70 EUR за захар под код по КН 1701 91 00;

в) 54,10 EUR за сурова захар от захарно цвекло под код по КН 1701 12 90 със стандартното качество, посочено в точка III от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006;

г) 41,30 EUR за сурова захар от захарно цвекло под код по КН 1701 12 10 със стандартното качество, посочено в точка III от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006;

д) 55,20 EUR за сурова захар от захарна тръстика под код по КН 1701 11 90 със стандартното качество, посочено в точка III от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006;

е) 41,80 EUR за сурова захар от захарна тръстика под код по КН 1701 11 10 със стандартното качество, посочено в точка III от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006;

ж) 1184 EUR за продуктите под код по КН 1702 90 99 за всеки 1 % съдържание на захароза.

Член 38

Доказателства

1. Размерът на допълнителните мита при внос за всеки вид меласа, посочен в член 34, параграф 1, и за продуктите в сектор захар, посочени в член 36, параграф 1, се определя въз основа на цената CIF при внос на съответната партида съгласно член 39.

В случая на меласа цената CIF при внос на съответната партида се преобразува в цена на меласа със стандартно качество чрез прилагане на адаптиранията по член 32.

В случая на бяла или сурова захар цената CIF при внос на съответната партида се преобразува в цена на захар със стандартно качество, определено съответно в точки II и III от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006, или, в зависимост от случая, в еквивалентната цена на продукта под код по КН 1702 90 99.

2. Когато цената CIF при внос за 100 килограма от една партида е по-висока от приложимата представителна цена на меласа, посочена в член 34, параграф 2, или представителна цена на захарта, посочена в член 36, параграф 2, вносителят представя на компетентните органи на държавата-членка на вноса най-малко следните доказателства:

а) договора за покупка или всеки друг еквивалентен документ;

б) договора за застраховка;

в) фактурата;

г) сертификата за произход (когато е приложимо);

д) договора за превоз;

е) в случай на превоз по море, товарителницата.

За удостоверяване на цената CIF при внос на съответната партида властите на държавата-членка на вноса могат да изискват всяка друга информация и документи, които считат за необходимо да получат.

3. В случая по параграф 2 вносителят внася гаранцията по член 248, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 в размер, равен на разликата между размера на допълнителното мито, изчислен въз основа на представителната цена, приложима за съответния продукт, и размера на допълнителното мито при внос, изчислен въз основа на цената CIF при внос на съответната партида.

4. Внесената гаранция се освобождава в размер, съответстващ на степента, в която са представени доказателства за условията на разпореждане, които удовлетворяват компетентните органи. В противен случай гаранцията се задържа под формата на заплащане на допълнителните мита при внос.

5. Когато при проверка компетентните органи установят, че изискванията на настоящия член не са спазени, те възстановяват дължимото мито по член 220 от Регламент (ЕИО) № 2913/92. Размерът на подлежащото на възстановяване мито или частта от него, която следва да се възстанови, включва лихва от датата, на която стоката е била пусната в свободно обращение до датата на възстановяване. Размерът на лихвата е равен на размера на лихвата, който е в сила за операциите за възстановяване съгласно националното законодателство.

Член 39

Изчисляване на допълнителното мито при внос

Когато разликата между съответната начална цена по член 34 за меласата или по член 37 за захарните продукти и цената CIF при внос на съответната партида:

а) е 10 % или по-ниска от началната цена, размерът на допълнителното мито е равен на нула;

б) е по-висока от 10 %, но по-ниска или равна на 40 % от началната цена, размерът на допълнителното мито е равен на 30 % от сумата, която надвишава 10 %;

в) е по-висока от 40 %, но по-ниска или равна на 60 % от началната цена, размерът на допълнителното мито е равен на 50 % от сумата, която надвишава 40 %, към която се добавя допълнителното мито по буква б);

г) е по-висока от 60 %, но по-ниска или равна на 75 % от началната цена, размерът на допълнителното мито е равен на 70 % от сумата, която надвишава 60 %, към която се добавят допълнителните мита по букви б) и в);

д) е по-висока от 75 % от началната цена, размерът на допълнителното мито е равен на 90 % от сумата, която надвишава 75 %, към която се добавят допълнителните мита по букви б), в) и г).

РАЗДЕЛ 4

Суспендиране или намаление на митата при внос на меласа

Член 40

Суспендиране прилагането на митата при внос на меласа

Когато сборът от представителната цена на меласата, посочена в член 34, параграф 2, и митото при внос на тръстикова меласа под код по КН 1703 10 00 или на цвеклова меласа под код по КН 1703 90 00 надхвърля, за съответния продукт, сумата 8,21 EUR/100 kg, прилагането на митата при внос се суспендира и се заменя със сума, равна на разликата, установена от Комисията. Тази сума се определя едновременно с представителните цени, посочени в член 34, параграф 2.

Въпреки това, когато съществува опасност, че суспендирането на митата при внос може да доведе до неблагоприятни последици върху пазара на меласа в Общността, чрез процедурата по член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 може да бъде предвидено за определен период да не се прилага суспендиране.

Член 41

Преференциален внос на меласа

1. Общият размер на митото при внос на тръстикова меласа под код по КН 1703 10 00 или при внос на цвеклова меласа под код по КН 1703 90 00 с произход от държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) се намалява на нула в рамките на квота с размер 600 000 тона за една пазарна година. Размерът на тази квота за 2006—2007 пазарна година обаче ще бъде 750 000 тона.

2. За целите на настоящия член понятието „продукт с произход“ и методите за административно сътрудничество са тези, които са определени в протокол № 1, приложен към Споразумението от Котону.

3. Тарифната квота, посочена в първия параграф, се управлява от Комисията по реда на членове 308а, 308б и 308в от Регламент (ЕИО) № 2454/93.

РАЗДЕЛ 5

Изчисляване на съдържанието на захароза в суровата захар и в някои сиропи

Член 42

Методи за изчисляване

1. Когато рандеманът на внесената сурова захар, определен съгласно точка III от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006, се различава от рандемана, определен за стандартното качество, определеното в митническата тарифа мито за продуктите под кодове по КН 1701 11 10 и 1701 12 10, както и допълнителното мито за продуктите под кодове по КН 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 и 1701 12 90, което се начислява на 100 килограма от посочената сурова захар, се изчислява чрез умножаване на съответното мито, определено за суровата захар със стандартно качество по коефициент за корекция. Коефициентът за корекция се получава чрез разделянето на рандемана на внесената сурова захар, изразен в проценти на числото 92.

2. За продуктите, посочени в член 1, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 318/2006, съдържанието на захароза, включително на други захари, изразени като захароза, се определя чрез прилагането на метода на Lane и Eynon (чрез редукция на меден разтвор) към захарен разтвор инвертиран по метода на Clerget-Herzfeld. Общото съдържание на захари определено по този метод се преобразува в захароза, като се умножава с коефициент 0,95.

Съдържанието на сухо вещество се определя въз основа на специфичната плътност на разредения разтвор в масово съотношение 1 към 1, а за продуктите в твърдо състояние — чрез сушене. Съдържанието на сухо вещество се изразява като захароза, като се умножава с коефициент 1.

3. За продуктите, посочени в член 1, параграф 1, букви г) и ж) от Регламент (ЕО) № 318/2006, съдържанието на сухо вещество се определя по реда на параграф 2, втора алинея от настоящия член.

4. За продуктите, посочени в член 1, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 318/2006, преобразуването в еквивалент на захароза се извършва чрез умножаване на съдържанието на сухо вещество, определено по реда на параграф 2, втора алинея от настоящия член, с коефициент 1,9.

ГЛАВА VIII

ОТМЯНА И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 43

Отмяна

Регламент (ЕИО) № 784/68, Регламент (ЕИО) № 785/68, Регламент (ЕО) № 1422/95, Регламент (ЕО) № 1423/95, Регламент (ЕО) № 1464/95 и Регламент (ЕО) № 2135/95 се отменят.

Въпреки това, Регламент (ЕО) № 1464/95 продължава да се прилага по отношение на лицензиите, издадени преди 1 юли 2006 г. в съответствие с неговите разпоредби.

Член 44

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 юли 2006 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 юни 2006 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

А. Указание, посочено в член 6, параграф 2:

— *на испански език:* „Reglamento (CE) nº 951/2006 (DO L 178 de 1.7.2006, p. 24), plazo para la presentación de ofertas:…“,

— *на чешки език:* „Nařízení (ES) č. 951/2006 (Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24), lhůta pro předložení nabídek vyprší:…“

— *на датски език:* „Forordning (EF) nr. 951/2006 (EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24), frist for indgivelse af tilbud:…“

— *на немски език:* „Verordnung (EG) Nr. 951/2006 (ABl. L 178 vom 1.7.2006, S. 24), Ablauf der Angebotsfrist am:…“

— *на естонски език:* „Määrus (EÜ) nr 951/2006 (ELT L 178, 1.7.2006, lk 24), pakkumiste esitamise tähtaeg:…“

— *на гръцки език:* „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 951/2006 (ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24), προθεσμία για την υποβολή προσ-φορών:…“

— *на английски език:* „Regulation (EC) No 951/2006 (OJ L 178, 1.7.2006, p. 24), time limit for submission of tenders:…“

— *на френски език:* „Règlement (CE) nº 951/2006 (JO L 178 du 1.7.2006, p. 24), délai de présentation des offres:…“

— *на италиански език:* „Regolamento (CE) n. 951/2006 (GU L 178 del 1.7.2006, pag. 24), termine per la presentazione delle offerte:…“

— *на латвийски език:* „Regula (EK) Nr. 951/2006 (OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš:…“

— *на литовски език:* „Reglamentas (EB) Nr. 951/2006 (OL L 178, 2006 7 1, p. 24), galutinis paraiškų pateikimo terminas:…“

— *на унгарски език:* „951/2006/EK rendelet (HL L 178, 2006.7.1., 24. o.), a pályázatok benyújtásának határideje:…“

— *на нидерландски език:* „Verordening (EG) nr. 951/2006 (PB L 178 van 1.7.2006, p. 24), termijn voor het indienen van de aanbiedingen:…“

— *на полски език:* „Rozporządzenie (WE) nr 951/2006 (Dz.U. L 178 z 1.7.2006, str. 24), termin składania ofert:…“

— *на португалски език:* „Regulamento (CE) n.º 951/2006 (JO L 178 de 1.7.2006, p. 24), prazo para apresentação de propostas“

— *на словашки език:* „Nariadenie (ES) č. 951/2006 (Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24), lehota na predkladanie ponúk:…“

— *на словенски език:* „Uredba (ES) št. 951/2006 (UL L 178, 1.7.2006, str. 24), rok za oddajo predlogov:…“

— *на фински език:* „Asetus (EY) N:o 951/2006 (EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy:…“

— *на шведски език:* „Förordning (EG) nr 951/2006 (EUT L 178, 1.7.2006, s. 24), tidsgräns för inlämnande av anbudsinfordran:…“

Б. Указание, посочено в член 6, параграф 3:

— *на испански език:* „Tasa de la restitución aplicable: …“,

— *на чешки език:* „sazba použitelné náhrady“

— *на датски език:* „Restitutionssats“

— *а немски език:* „Anwendbarer Erstattungssatz“

— *на естонски език:* „Kohaldatav toetuse määr“

— *на гръцки език:* „Ύψος της ισχύουσας επιστροφής“

— *на английски език:* „rate of applicable refund“

— *на италиански език:* „Taux de la restitution applicable“

— *на италиански език:* „Tasso della restituzione applicabile: …“

— *на латвийски език:* „Piemērojamā eksporta kompensācijas likme“

— *на литовски език:* „Taikoma grąžinamosios išmokos norma“

— *на унгарски език:* „Alkalmazandó visszatérítés mértéke: …“

— *на нидерландски език:* „Toe te passen restitutiebedrag: …“

— *на полски език:* „stawka stosowanej refundacji“

— *на португалски език:* „Taxa da restituição aplicável: …“

— *на словашки език:* „výška uplatniteľnej náhrady“

— *на словенски език:* „višina nadomestila“

— *на фински език:* „Tuetta vietävä [sokeri] *tai*[isoglukoosi] *tai*[inuliinisiirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena“.

— *на шведски език:* „Exportbidragssatsen: …“

В. Указание, посочено в член 7:

— *на испански език:* „[Azúcar] o [Isoglucosa] o [Jarabe de inulina] no considerado „al margen de cuota“ para la exportación sin restitución“,

— *на чешки език:* „(Cukr) *nebo*(Isoglukosa) *nebo*(Inulinový sirup), (který/která) se nepovažuje za produkt „mimo rámec kvót“, pro vývoz bez náhrady.“

— *на датски език:* „[Sukker] *eller*[Isoglucose] *eller*[Inulinsirup], der ikke anses for at være „uden for kvote“ til eksport uden restitution“

— *на немски език:* „[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltender Zucker]/[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltende Isoglukose]/[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltender Inulinsirup] für die Ausfuhr ohne Erstattung“

— *на естонски език:* „Kvoodivälisena mittekäsitatava [suhkru] või [isoglükoosi] või [inuliinisiirupi] eksportimiseks ilma toetuseta.“

— *на гръцки език:* „[Ζάχαρη] ή [Ισογλυκόζη] ή [Σιρόπι ινουλίνης] που δεν θεωρείται „εκτός ποσόστωσης“ προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή.“

— *на английски език:* „(Sugar) *or*(Isoglucose) *or*(Inulin syrup) not considered as „out-of-quota“ for export without refund.“

— *на френски език:* „[Sucre] *ou*[isoglucose] *ou*[sirop d'inuline] non considéré „hors quota“ pour les exportations sans restitution.“

— *на италиански език:* „[Zucchero] *o*[isoglucosio] *o*[sciroppo di inulina] non considerato „fuori quota“ per le esportazioni senza restituzione“

— *на латвийски език:* „[Cukurs] *vai*[izoglikoze] *vai*[inulīna sīrups], kas nav uzskatāms par „ārpuskvotu“ produkciju eksportam bez kompensācijas.“

— *на литовски език:* „Viršķvotiniu nelaikomas (cukrus) *ar*(izogliukozė) *ar*(inulino sirupas) eksportui be grąžinamosios išmokos.“

— *на унгарски език:* „A [cukrot] *vagy*az [izoglükózt] *vagy*az [inulinszirupot] nem tekintik „kvótán felülinek“ a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében.“

— *на нидерландски език:* „[Suiker] *of*[Isoglucose] *of*[Inulinestroop] die niet als „buiten het quotum geproduceerd“ wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie.“

— *на полски език:* „[Cukier] *lub*[Izoglukoza] *lub*[Syrop inulinowy] niezaliczany/-a do produktów „pozakwotowych“, przeznaczony/-a na wywóz bez refundacji.“

— *на португалски език:* „[Açúcar] *ou*[Isoglucose] *ou*[Xarope de inulina] não considerado(a) „extra-quota“ para exportação sem restituição.“

— *на словашки език:* „[Cukor] *alebo*[izoglukóza] *alebo*[inulínový sirup], ktorý sa nepovažuje za „nad rámec kvóty“ na vývoz bez náhrady.“

— *на словенски език:* „[Sladkor] *ali*[izoglukoza] *ali*[inulinski sirup] se ne štejejo kot „izven kvote“ za izvoz brez nadomestila.“

— *на фински език:* „Tuetta vietävä [sokeri] *tai*[isoglukoosi] *tai*[inuliinisiirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena“.

— *на шведски език:* „[Socker] *eller*[isoglukos] *eller*[inulinsirap] som inte anses vara „utomkvotsprodukter“ för export utan bidrag.“

Г. Указание, посочено в член 14, параграф 3:

— *на испански език:* „EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92 — certificado válido en … (Estado miembro de emisión).“,

— *на чешки език:* „EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 — licence platná v … (vydávající členský stát)“

— *на датски език:* „EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i … (udstedende medlemsstat)“

— *на немски език:* „EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in … (erteilender Mitgliedstaat)“

— *на естонски език:* „EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 — litsents kehtib … (väljaandev liikmesriik).“

— *на гръцки език:* „EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ … (κράτος μέλος έκδοσης).“

— *на английски език:* „EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in … (issuing Member State)“,

— *на френски език:* „EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d'émission)“

— *на италиански език:* „EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in … (Stato membro di rilascio)“

— *на латвийски език:* „EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants — licence ir derīga … (izsniedzēja dalībvalsts)“

— *на литовски език:* „EX/IM, Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis — licencija galioja … (išduodanti valstybė narė)“

— *на унгарски език:* „EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke — az engedély …-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes.“

— *на нидерландски език:* „EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in … (lidstaat van afgifte)“

— *на полски език:* „EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 — pozwolenie ważne w (państwo członkowskie wydające pozwolenie).“

— *на португалски език:* „EX/IM, Artigo 116.o do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em … (Estado-Membro de emissão).“

— *на словашки език:* „vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 — licencia platná v … (vydávajúci členský štát)“

— *на словенски език:* „IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 — dovoljenje veljavno v … (država članica izdajateljica).“

— *на фински език:* „EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla — Todistus on voimassa … (myöntäjäjäsenvaltio),“

— *на шведски език:* „EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 — licens giltig i … (utfärdande medlemsstat),“